

© *Magyar Egyházzene*, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkonfessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionnelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

A szerkesztőbizottság elnöke — Praeses consilii editorialis — Präsident der Redaktionskommission — President of the editorial board — Presidente del consiglio di redazione — Presidente del consejo de redacción: *László Dobszay*.

Felélős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección:
Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — XII (2004/2005) n. 1.

Baán István — Damjanovics Judit, „A munkácsi görögkatolikus egyházmegye zenei élete a XVIII. században”, 3–20. — Stephanus Baán — Juditha Damjanovics, „Musica sacra dioeceseos Graeco-catholicae Munkácsiensis in saeculo XVIII”.

Ősz Sándor Előd, „Éneklőpulpitusok a Hunyad-Zarándi Református Egyházmegyében”, 21–30. — Alexander Eleud Ősz, „Pulpiti cantorum in Dioecesi Reformata Hunyad-Zarándensi”.

Watzatka Ágnes, „Néhány ismert népénekünk eredetéhez. Az 1846-os leitmeritzi kottás énekeskönyv”, 31–48. — Agnes Watzatka, „Ad originem quarundam cantionum notissimarum. Cationale Notatum anni MDCCCXLVI de Leitmeritz”.

Dobszay László, „Egy ökumenikus énekeskönyv esélyei. Trajtler Gábornak és Beharka Pálnak — 75. születésnapjukra”, 49–58. — Ladislaus Dobszay, „Possitne, et quomodo cationale quoddam oecumenicum fieri?”

Fekete Csaba, „Pálóczi Horváth Ádám virágvasárnapj énekének eredeti és átdolgozott alakja”, 59–69. — Csaba Fekete, „Forma originalis et rescripta cantus ad dominicam Ramispalmarum ab Adam Pálóczi Horváth compositi”.

Déri Balázs, „«Szép harmóniák, új dallamok». Az új *Baptista Gyülekezeti Énekeskönyv* — I.”, 71–78. — Blasius Déri, „«Harmoniae pulchrae, novae melodiae». De novo Cationali Congregationali Baptistarum — I.”

Méhes Balázs, „Veni David — egy biblikus programszonatáról”, 79–85. — Blasius Méhes, „Veni David — De sonata programmatica biblica Iohannis Kuhnau”.

Hock Bertalan, „A pusztaszabolcsi barokk orgona restaurálása”, 87–96. — Bartholomaeus Hock: „Restauratio organi baroci Pusztaszabolcsensis”.